



CCI FRANCE TURQUIE

Türk-Fransız Ticaret Derneđi

RAPPORT D'ACTIVITES

2019

TÜRK-FRANSIZ TİCARET DERNEĐİ
CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE EN TURQUIE

Ayazma Dere Caddesi No:4 - Bareli İş Merkezi K:2

Gayrettepe-Beşiktaş 34387 İstanbul

Tel : 0212-2492955 - Fax : 0212-2525175

E-mail : ccift@ccift.com

Web : www.ccift.com

A – Animation de la communauté d'affaires franco-turque : principaux événements

A.1 – Assemblée Générale Ordinaire (11 mars 2019)

L'Assemblée Générale de la Chambre s'est réunie le **11 mars 2019** à l'hôtel Le Méridien Istanbul à Etiler en présence de près de 60 membres, de Monsieur Bertrand Buchwalter, Consul général de France à Istanbul, et de représentants des services économiques français. Cette assemblée, présidée par Me Etem Postacioğlu, a donné quitus aux membres du Conseil d'Administration sortant pour les exercices 2016, 2017 et 2018 et a voté les budgets 2019, 2020 et 2021.



L'Assemblée a également procédé à l'élection du nouveau Conseil d'Administration et d'un nouveau Conseil de Surveillance, élus pour un mandat de 3 ans qui court donc jusqu'en mars 2021. Le nouveau Conseil d'Administration s'est réuni ce même 11 mars dans le prolongement de l'Assemblée générale afin de procéder à la répartition des fonctions. À l'unanimité, il a réélu Madame Zeynep Necipoğlu, Présidente de la Chambre.

Le Conseil d'Administration est composé de :

- Présidente : Zeynep NECİPOĞLU
- Vice-Président : Franck MEREYDE
- Trésorier : Vedat KUMUŞOĞLU
- Secrétaire Général : Andreas GABRIEL
- Administrateurs : Ali BAŞMAN, Etem POSTACIOĞLU, Erdoğan ÜLKEROĞLU, Nicolas de COURCELLES, Ali Osman AK et Diane ARCAS
- Administrateurs suppléants : Doğan EYMİRLİOĞLU, Vincent DARBO, Ceyda AKBAL, Boris MINIALAI, Selim MAKZUME, Eric de LADOUCKETTE, Ertan ETİKE, Jérôme LEROY, Cevza BAŞMAN et Fabrice GAUJOUR

Le Conseil de Surveillance est composé de :

- Membres : Osman Macit SÖYLEMEZ, Erhan ÇOLAKEL et Olivier MOYSE
- Suppléants : Nedim KARAKO, Bikem KANIK et Natali KIZMAZOĞLU

A.2 – Séminaires de formation interculturelle

Sous la houlette de Pinar Akkaya, experte en Conseil et Formation en Communication Interculturelle, la 5^{ème} édition de la formation « **Comprendre les Français pour mieux travailler et faire des affaires avec eux** » a réuni, le **20 juin 2019** à la Chambre, des cadres supérieurs turcs de sociétés françaises implantées en Turquie.



Cette formation leur a permis de comprendre le fonctionnement des Français pour travailler plus efficacement avec eux :

- prendre conscience de l'impact des différences culturelles entre la Turquie et la France dans les relations d'affaires.
- acquérir des informations fondamentales sur la culture française et ses valeurs.
- décrypter l'impact de ces valeurs sur le comportement professionnel des Français.
- partager leurs expériences avec deux acteurs turcs des échanges bilatéraux

6 employés turcs de la société Bostik Kimya (groupe Arkema) ont également participé à cette formation, le 2 octobre 2019 à la Chambre.

La 8^{ème} session du séminaire de formation interculturelle « **Travailler, négocier et vivre avec les Turcs et en Turquie** » s'est déroulée les **10 et 11 mai 2019** à la Chambre sous la houlette expérimentée de Pinar Akkaya, Conseil en Ressources Humaines et en Communication.

De nombreux sujets ont été abordés à l'occasion de cette formation débutée par une présentation sur « La Turquie contemporaine et l'environnement politique et social » du journaliste Nicolas Cheviron et clôturée par des retours d'expériences et des échanges avec des dirigeants et cadres expatriés français en Turquie :

- La société civile Turquie
- Le management: management du business et des équipes en Turquie (8 dimensions de Meyer)
- L'entreprise en Turquie: la conduite des affaires
- Le collaborateur turc
- Communiquer efficacement avec les équipes turques, avec les Turcs. Déchiffrer la communication et le comportement

Une vingtaine d'heures au total ont ainsi permis aux participants de s'informer et de réfléchir sur les pratiques managériales en Turquie et de prendre le recul nécessaire à une meilleure compréhension des situations complexes, parfois aussi contradictoires que paradoxales, qui peuvent se poser à des non-Turcs dans la gestion quotidienne de leur entreprise et de ses ressources humaines, comme dans leurs relations et négociations avec



leurs fournisseurs et clients. Les nombreux échanges très enrichissants entre les participants eux-mêmes comme avec les intervenants extérieurs ont placé la relation humaine et le « capital humain » au centre des défis et de la réussite des affaires.

A.3 – Ateliers et Conférences

En 2019, la Chambre a organisé plusieurs workshops / ateliers d'information et d'échanges :

- le **29 mai 2019**, sur la « **situation économique et financière en Turquie : l'analyse du Service Economique de l'Ambassade de France en Turquie** », animé le matin en français et l'après-midi en anglais par M. Thierry Borel, Conseiller financier, Adjoint au Chef du Service économique régional à Istanbul (Service Economique de l'Ambassade de France) ancien Money Market Senior Trader à la Banque de France. Tout en suivant une présentation structurée, agrémentée de tableaux et graphiques comparés, les participants ont échangé avec l'intervenant et ont partagé avec lui leurs interrogations et préoccupations à court et à moyen terme.
- Ce même workshop a été reconduit le **18 octobre 2019** sur le même format.
- Le **13 novembre 2019**, sur la thématique « **2019 Remuneration & Benefits Survey TURKEY Results & Market Trends in Benefits Management** », animé par Mr. Güneş Nalbantoğlu, Career & Remuneration Consulting Leader et Mr. Can Suntay, Benefits Consulting Services Leader, de Mercer un des leaders mondiaux dans les ressources humaines, et de Berat Emir Kanca du groupe Mercer Marsh Turkey. Pendant plus de 2 heures, séquence questions-réponses comprise, les intervenants ont présentés les résultats de leur dernière enquête réalisées en septembre 2019 sur les pratiques salariales en Turquie menées auprès de 483 entreprises implantées en Turquie : réajustement des salaires, « benefits programs », tendances dans les entreprises ...
- En partenariat avec le Service Economique de l'Ambassade de France, la section Turquie des Conseillers du Commerce Extérieur de la France, et Business France, la Chambre a organisé un atelier sur « **Les outils de soutien financier à l'internationalisation des entreprises françaises** », le **9 décembre 2019** dans ses locaux. M. Daniel Gallissaires, Chef du Service Economique Régional (Ambassade de France en Turquie / DG Trésor), M. Emmanuel Brécard, Responsable Moyen-Orient, Turquie & Asie Centrale chez Bpifrance et son adjointe Mme Inès Taki ont respectivement présenté « Les outils d'intervention directe de l'Etat » et « Les outils d'intervention de Bpifrance. Ces présentations et les échanges qui ont suivi ont été

particulièrement intéressants pour les représentants des entreprises présents à cet atelier. Les nombreux produits financiers présentés, très attractifs mais souvent méconnus des entreprises, concernent aussi bien des PME que des grands groupes français ... et leurs filiales en Turquie.



A.4 – Rencontres des Membres

La Chambre a poursuivi ses « **Rencontres des Membres** », organisée le premier mercredi de chaque mois de 19h à 21h. Ce concept de rencontre inauguré en novembre 2015 et dont l'objectif est de permettre aux participants d'échanger et de développer leurs réseaux dans un cadre professionnel et informel, s'est tenu chaque mois sauf en août au Bar l'Eclipse de l'hôtel Le Méridien à Etiler.



Le **12 juin 2019**, plus de 30 membres de la Chambre se sont retrouvés au Bar « O » du St-Régis à Nişantaşı autour de Zeynep Necipoglu, Présidente de la Chambre, et d'une réception amicale pour saluer l'arrivée de l'été ... quelques jours après les fêtes du Şeker Bayram.

Près de 150 personnes ont assisté, le **3 juillet 2019** à l'hôtel Le Méridien Istanbul, au cocktail networking « **Chamber Corner** » organisé par la Chambre, en collaboration avec les chambres allemande, américaine, autrichienne, belgo-luxembourgeoise, britannique, italienne, néerlandaise, suédoise et suisse en Turquie. Les adhérents de ces Chambres ont pu longuement échanger entre eux et développer leurs réseaux de contacts dans un cadre convivial bénéficiant d'une magnifique vue sur Istanbul et Le Bosphore.



A.5 – Soirée de Gala de la Chambre

La 28^{ème} édition de la Soirée de Gala de la Chambre, qui s'est tenue le **23 septembre 2019** à l'hôtel Le Méridien Istanbul, a réuni 150 personnes, en présence de Monsieur Bertrand Buchwalter, Consul général de France à Istanbul et de représentants d'entreprises, turques et françaises, autour d'un show musical du chanteur Neco et de la violoniste Canan Anderson.

La Chambre exprime sa reconnaissance et sa gratitude à ses sponsors et membres sans lesquels cette soirée n'aurait pu avoir lieu : TAV AIRPORT, notre principal sponsor, RENAULT, notre second sponsor, KAVAKLIDERE, notre hôte LE MERIDIEN ainsi que les autres entreprises françaises et turques ayant pris des tables « Corporate » et tous les membres individuels présents à cette soirée.



A.6 – Soirées « Beaujolais Nouveau »

Placée sous le haut patronage de S.E.M. Charles Fries, Ambassadeur de France en Turquie, la 19^{ème} édition de la soirée Beaujolais Nouveau organisée par la Chambre, s'est tenu le **21 novembre 2019** sous les ors du Palais de France à Istanbul, en présence de Monsieur Bertrand Buchwalter, Consul général de France à Istanbul, de Madame Zeynep Necipoğlu, Présidente de la Chambre et de près de 500 personnes de la communauté franco-turque d'Istanbul. Depuis 13 ans, sont associés à cet événement les primeurs, blanc et rouge, de Kavaklidere.

L'arrivée du Beaujolais Nouveau, le 3^{ème} jeudi mois de novembre, est une fête traditionnelle populaire célébrée partout en France depuis plus de 60 ans et depuis 2001 en Turquie. Moment de partage, d'amitié, de fraternité, cette soirée a permis aux participants de nouer ou d'approfondir des relations amicales, de développer des relations d'affaires, de rencontrer de nouveaux arrivants dans la communauté franco-turque ou tout simplement de se retrouver le temps d'un soir dans une atmosphère conviviale associant vins, fromages et charcuteries français et turcs.



Des soirées identiques se sont également tenues à **Izmir** (18^{ème} édition, le **22 novembre 2019** au Consulat) et à **Bursa** (11^{ème} édition, le **25 novembre 2019** à l'hôtel Montania à Mudanya), grâce au soutien et à la présence de Zeliha Toprak et de Mehmet Erbak, respectivement Consul Honoraire d'Izmir et de Bursa, ont respectivement accueilli 150 et 180 personnes.



Ce succès a été possible grâce au soutien des sociétés suivantes que la Chambre remercie : RENAULT, KAVAKLIDERE, EUREST, SODEXO, ALD AUTOMOTIVE, GAGE, SUEZ et ULUDAĞ GAZOZ.

B – Conseil et Appui aux entreprises

B.1 – Services aux entreprises

Dans les limites de la convention de partenariat entre Business France (services en matière d’accompagnement amont des entreprises françaises à l’export sur le marché turc (règlementation, études de marché, recherche d’agent, missions de prospection, rencontres acheteurs, Pavillons France sur salon, etc.) et la Chambre signée en janvier 2016 qui a mis en place une complémentarité afin de proposer aux entreprises françaises souhaitant se développer sur le marché turc les prestations d’appui les plus adaptées à leur besoins, dans les phases d’information, de prospection, d’implantation et de développement sur le marché, évitant ainsi les redondances d’offres), la Chambre a, dans le cadre de services facturés :

- réalisé 3 fichiers de prospection fournisseurs pour le compte d’entreprises françaises
- traité 13 demandes d’appui sur des recherches d’interprètes et/ou de location de véhicules
- transmis 6 enquêtes de renseignements de notoriété sur des sociétés turques à des opérateurs français.
- traité 1 dossier de litige commercial entre une entreprise française et une entreprise turque

Service particulièrement consommateur de temps, la Chambre a également répondu à titre gracieux à de nombreuses demandes d’informations, de conseil et de mises en contact émanant d’entreprises françaises et turques. La Chambre s’efforce de mettre en avant, lorsque cela est possible, le savoir-faire de ses membres.

B.2 – Centre d’Affaires, incubateur d’entreprises

Installée depuis novembre 2011 sur un plateau de 430 m², la Chambre a continué de proposer des **prestations de services d’hébergement et de support « Clés en main »** aux entreprises souhaitant maîtriser leurs coûts d’implantation et de fonctionnement sur Istanbul ou louer bureaux et salles de réunion :

- Des solutions d’hébergement individualisé : 9 bureaux meublés, équipés et climatisés de 10 à 14m² ;
- Des solutions d’hébergement mutualisé : 4 postes de travail dans un open space de 17 m² ;
- Des solutions de domiciliation postale ;
- La mise à disposition d’une grande salle de réunion de 50 m² équipée d’un vidéoprojecteur et de la vidéoconférence pouvant accueillir 50 personnes en format conférence avec ou sans services d’accueil et de restauration ;
- La mise à disposition d’une salle de réunion de 16 m² équipée d’un vidéoprojecteur ;
- La mise à disposition de postes de travail équipés d’un ordinateur, d’une connexion internet haut-débit, d’un téléphone ;

13 entreprises (dont 8 françaises) ont bénéficié des services du Centre d’affaires en 2019.

A ces services peuvent s’ajouter des services de portage et de gestion salariale (créés en 2015) et d’assistance au recrutement de responsables commerciaux ou des chargés d’affaires pour le marché turc (créés en 2016). **5 sociétés françaises ont fait appel à ces services en 2019.**



B.3 – Une cinquantaine de cadres et chefs d'entreprises français en séminaire à Istanbul

La Chambre a organisé du **17 au 19 juin 2019 à Istanbul**, un séminaire d'immersion pour les participants (près d'une cinquantaine de cadres et chefs d'entreprises français – moyenne d'âge : 45 ans) d'un programme de formation continue de l'ESSEC Executive Education (47,5 jours de formation sur 1 an, dont 3 jours en Turquie).

La venue de cette délégation à Istanbul a eu pour objectif de :

- développer la compréhension de la globalisation, à travers le cas de la Turquie et de son marché
- faire comprendre aux participants que leurs représentations reposent souvent sur des idées préconçues
- découvrir une culture d'affaires, le fonctionnement d'un marché et le potentiel que représente la Turquie, à l'export, à l'import et à l'implantation

Ce séminaire alternait des interventions et des tables rondes sur des thématiques économiques et managériales, en matinée et des rencontres avec des entreprises sur sites dans l'après-midi. Le dernier jour a été consacré à des visites culturelles.



B.4 – Présentation aux filiales en Turquie de la formule V.I.E

Le **16 octobre 2019**, notre Chambre a participé à une présentation organisée par Business France de la formule V.I.E à des filiales françaises implantées en Turquie. A cette occasion, M. Raphaël Esposito, Directeur de la Chambre, a présenté ses services d'assistance administrative (visa et permis de travail pour les VIE ne disposant pas de la nationalité turque), de portage salarial et d'hébergement ouverts aux entreprises françaises implantées ou non en Turquie.



C – Communication et Publications

C.1 - 11 numéros de « **Les Nouvelles de la Chambre** », lettre d'information mensuelle de la Chambre (25 à 35 pages), adressée par e-mail à ses membres et partenaires, ont été publiés.

C.2 - La Chambre a également publié son **annuaire annuel des membres** (17^{ème} édition) qui regroupe tous les adhérents et répertorie chacun d'entre eux sous la forme de fiches de présentation, soit plus de 400 entreprises. Cet annuaire (plus de 500 pages) permet ainsi d'identifier les principaux acteurs des relations économiques franco-turques mais également de potentiels partenaires, clients et fournisseurs.

C.3 - La Chambre propose, depuis début 2007, à ses membres français et turcs francophones une **revue de presse en français sur la Turquie**. Envoyée quotidiennement par mail, elle informe de l'actualité économique, sociale et politique en Turquie à travers des articles et de communiqués parus dans la presse française. Cette revue de presse est gratuite et exclusivement réservée aux sociétés adhérentes de la Chambre et à leurs collaborateurs.

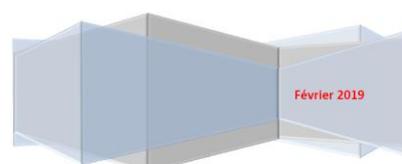
C.4 - La Chambre a poursuivi en 2019 le développement de son **site internet www.ccift.com**, véritable vitrine de ses activités en France et en Turquie. Il est consultable dans les deux langues, turque et française. La Chambre est également présente sur les **réseaux sociaux Facebook (/ccifranceurquie)** et **LinkedIn (/cci-france-turquie)**

C.5 - La Chambre a également produit **des articles et des documents de présentation et de promotion du marché turc**, essentiellement destinés aux entreprises de France mais également pour alimenter en informations son site internet.



COMMERCE BILATERAL FRANCO-TURC

Données 2018 du commerce extérieur de la France avec la Turquie, élaborées et publiées par la DG des douanes et droits indirects, et mises en page par CCI FRANCE-TURQUIE



Türk-Fransız Ticaret Derneği
Chambre de Commerce Française en Turquie
Aysun Dede Çaldıran - Paçacı Sokak No:4 - Beşikli Merkez K:2
Göyteniz-Beşikli 34087 İstanbul
Tel : +90 212 249 29 35 - Fax : +90 212 252 51 75
E-mail : ccift@ccift.com - Web : www.ccift.com

D – Autres services et Divers

D.1 – L'appartenance à des réseaux

Le réseau des CCI internationales en Turquie s'est réuni à plusieurs reprises en 2019. Cette plateforme qui réunit tous les 2 mois les Chambres allemande, autrichienne, belgo-luxembourgeoise, britannique, française, italienne, néerlandaise et suisse, à travers leurs Présidents et Vice-Présidents ou Directeurs, a pour objectif d'unir leurs forces pour mettre en exergue les opportunités de développement en Turquie et pour mieux défendre les intérêts de leurs membres sur des thématiques communes... A ce titre, plusieurs événements networking (Chamber's Corner) ont été organisés pour les membres des différentes Chambres.

La Chambre, à travers sa Présidente, son Directeur ou sa Directrice adjointe, a participé à nombreuses réunions, conférences et forums tout au long de l'année : séminaire annuel de l'Institut du Bosphore, réunions de travail

avec le Consulat de France, les Conseillers du Commerce extérieur de la France, les autres Chambres de Commerce turco-étrangères ...

La Chambre a accueilli **du 9 au 11 octobre 2019**, le **séminaire annuel des Directeurs des CCI françaises à l'International de la zone Europe, membres de CCI France International (UCCIFE)**, sa tête de réseau basée à Paris. Plus de trente personnes ont participé à ce séminaire, en présence de M. Renaud Bentégeat, nouveau président de CCI France International dont la Chambre est membre fondatrice (1907). La Chambre avait déjà accueilli un des premiers séminaires du réseau mondial en 1984, à l'époque où celui-ci était bien moins important, puis en 2008 en présence de plus de 50 participants. Quelques directeurs ont ainsi eu le plaisir de retrouver Istanbul après leur dernier passage. D'autres ont découvert la beauté, la richesse et le dynamisme de la capitale économique de la Turquie. Mais tous sont venus pour échanger sur des problématiques communes et partager leurs expériences. Des sujets aussi nombreux que divers ont été abordés comme un « marketplace » des projets marquants de chaque Chambre, les « learning expeditions » et des événements RSE organisées par des Chambres, le développement de services d'accompagnement aux entreprises, la mise en place de l'offre « LeBooster » (marque et offre communes de Business Centre développées par CCI France International).



D.2 - Des facilités pratiques

Service journalier de la Chambre destiné à ses adhérents, celle-ci a facilité le traitement des **dossiers de demandes de visas d'affaires Schengen pour la France**, à travers son partenariat avec le Consulat général de France à Istanbul. La Chambre vérifie ainsi en amont l'ensemble des pièces du dossier de demande de visa, y verse une lettre de recommandation et peut prendre rendez-vous auprès de VFS Global, partenaire agréé du Consulat. Près de 800 demandes ont ainsi été traitées en 2019.

La Chambre, en partenariat avec CCI France International a continué de proposer un **service de récupération de TVA française** pour toutes les sociétés implantées en Turquie. Les sociétés turques ayant participé à des foires et salons en France, ont ainsi pu récupérer la TVA française par l'intermédiaire de nos services.

La Chambre a également assuré la promotion auprès de ses adhérents, des **cours de français** de l'Institut Français d'Istanbul. Pour ce faire, une large campagne a été menée auprès des entreprises qui ont bénéficié d'une offre spéciale. Plusieurs entreprises ont répondu favorablement à cette campagne intitulée « Oui, je parle français ! ».

D.3 – Mais aussi ...

Point d'entrée français sur la Turquie et son marché, la Chambre a été également et régulièrement sollicitée, notamment par :

- les demandeurs d'emploi, en quête de conseils et de soutien
- les journalistes, en quête d'informations et de contacts
- les porteurs de projets en quête de financements ...

qu'elle oriente et conseille dans la mesure de ses possibilités.

D.4 – Un nombre d’adhérents en baisse

Le nombre d’adhérents de notre Chambre a reculé, passant de 423 (au 31 décembre 2018) à 409 membres au 31 décembre 2019. Elle compte à cette date :

- 237 membres réguliers
- 113 membres Corporate, Partenaire et Grand Partenaire
- 10 membres honoraires
- 22 membres non à jour de leur cotisation 2019
- 27 nouveaux membres (dont 10 membres Corporate)

La Chambre a enregistré par ailleurs 41 démissions au courant de l’année.

D.5 – Une équipe opérationnelle de 6 personnes et ...

L’équipe de la Chambre est composée de 11 collaborateurs permanents :

- Raphaël ESPOSITO, Directeur,
- Nurdan GÜRLER, Directrice adjointe,
- Burak ÖZDEMİR, Chargé de Mission, Service d’Appui aux Entreprises,
- Neşe SOMEL, Assistante administrative et comptable, en remplacement de Kader GÜLŞEN, démissionnaire en juillet 2019
- Şule YÖRÜK, Accueil / Standard et Suivi des demandes de visa Schengen
- Hüseyin GÜL, employé de bureau (coursier, entretien)

Ainsi que

- Bora DOĞAN, Ayça GÜLŞEN, Batur KÖSEOĞLU, Aslıhan KOKSALAN TOPALOĞLU (prise de fonction fin avril 2019) et Jamil CHAWAF (prise de fonction début mai 2019), chargés de développement pour le compte de sociétés françaises clientes du Centre d’affaires de la Chambre.